# HALIMBAWA NG LIHAM NA PAANYAYA

**Maligayang Pagdating**

upang ipahayag ang iyong opinyon at makinig sa mga sasabihin ng iba sa kanilang sariling wika!

Kami ay nagbuo ng isang kaganapan, kung saan tatalakayin natin ang tungkol sa pagkakapantay-pantay at relasyon ng mga tao sa lokasyon x. Sa talakayan ay pag-uusapan ang tungkol sa mga pag-uugali, ligtas na damdamin, pagkikipag-ugnayan at pakikilahok.

Sa kaganapan ay kokolektahin ang mga pananaw at karanasan nang walang mga pangalan at ihahatid ang mensahe sa mga gumagawa ng desisyon.

Ngayon ay mayroon ka nang pagkakataong ipahayag ang iyong opinyon at impluwensiya sa iyong sariling wika: finnish, arabia, x at x

Sumama ka at huwag mag-atubiling ibahagi ang iyong karanasan at saloobin!

**Petsa**: x.x.20xx alas 17.00–20.00

**Lugar**: x, adres, munisipalidad

Para sa mga lalahok ay may ihahain na kape/ tsa at meryenda mulang alas 17.00–17.30

Ang kaganapan (mga) ay binuo ng organisasyon (mga) x.

# MGA TANONG SA TALAKAYAN

**Pakikipaglahok**

1. Ang uri ng pakikipaglahok ay mga:
1) pakikilahok sa sariling buhay,
2) pakikilahok sa nakapaligid na komunidad at
3) pakikilahok sa lipunan.

Paano ninyo ilalarawan ang inyong pakikipaglahok sa mga uri ng pakikilahok na ito?

1. Sa palagay ba ninyo ay nabibilang kayo sa ilang komunidad o grupo? Saan at paano ito naipapahayag?
2. Nakikilahok ba kayo sa paggawa ng desisyon (halimbawa sa pagboto sa munisipal at/ parlamentaryong mga halalan o sa pagtakbo bilang isang kandidato) o sa mga aktibidad ng asosasyon?
3. Mayroon ba kayong mga pagkakataong lumahok makapagbigay ng impluwensya sa lugar at, kung gayon anong uri?

**Mga pag-uugali**

1. Naranasan na ba ninyo o may napuna ba kayo tungkol sa pagtitiwala o sa kawalan ng tiwala?

- Kung ito ay tungkol sa kawalan ng tiwala, mula kanino at sino ang mga pinatatamaan?

2. Mayroon bang anumang mga haka-haka laban sa inyo? Anong mga haka-haka at sa anong mga sitwasyon/ mga bagay o mga lugar (mga halimbawa)?

**Ligtas na pakiramdam**

1. Mayroon ba kayong anumang mga karanasan o napansin, na sa isang pook o sa lugar na sakop ng munisipalidad ay hindi ligtas para sa inyo o sa isang taong kasama sa isang grupo? Kung mayroon man ay magbigay ng higit pa´ng detalye tungkol dito.

2. Mayroon ba kayong sariling karanasan o mga napansin tungkol sa diskriminasyon laban sa iba? (edukasyon, buhay-trabaho, mga serbisyo, mga restawran, mga pampublikong lugar at sa mga uri ng transportasyon atbp.)

3. Sa palagay ba ninyo, na kayo ay tinatanggap bilang kayo?

4. Alam ba ninyo ang inyong sariling mga karapatan? Kung alam ninyo ay maaari ba`ng magbigay kayo ng mga halimbawa?

**Pakikipag-ugnayan**

1. May mga nakatira ba sa lugar kung saan kayo nakatira na may iba´t-ibang mga tao mula sa grupo ng iba`ng populasyon o may mga pili lamang na grupo ng mga tao?

- Ano ang inyong sariling kahilingan para sa komposisyon ng mga residente sa inyong lugar na tinitirahan at bakit?

2. Mayroon ba kayong mga kaibigan mula sa iba´t-ibang populasyon o mula lang sa sariling grupo?

- Kung mula lamang sa sariling grupo, anong mga iniisip ninyo tungkol dito?

3. Ginugugol ba ninyo ang inyong libreng oras at ginagawa ba ninyo ang mga aktibidad sa sariling grupo o sa iba´t-ibang mga taong mula sa iba´t-ibang pinanggalingan?

- Kung sa sariling grupo lamang, anong palagay ninyo tungkol dito?

4. Nakakatanggap ba kayo ng suporta, kapag ito ay inyong kailangan at kayo rin ba ay nagbibigay ng suporta?

**Buod ng tanong**

Ano ang dapat gawin at kanino, na ang mga ugnayan sa mga taong mula sa iba´t-ibang grupo ng populasyon ay maging mas mabuti para sa ikabubuti ng lahat?

# ANG MGA INSTRUKSYON PARA SA OKASYON NG ORYENTASYON

**20** Työkalu kunnille hyvien väestösuhteiden edistämiseen

• On hyvä olla kaksi ohjaajaa, kaksi kirjuria ja

jakaantua pienryhmiin tai

 - järjestää toinen tilaisuus toisena ajankohtana.

**2. Ohje ohjaajalle**

Aloita keskustelu kiittämällä osallistujia

• Kerro tilaisuuden tarkoituksesta: mahdollisuus

vaikuttaa siihen, että yhdenvertaisuus toteutuisi

kaikkien asukkaiden kohdalla, että ei olisi rasismia

ja syrjintää ja, että kaikki eläisivät yhdessä toisiinsa

luottaen.

• Pääsevät kertomaan kokemuksistaan, havainnoistaan

ja näkemyksistään ja myöhemmin päättäjät

(kaupunginjohtajat, kaupungin poliitikot jne) miten

parantaa suhteita teidän antamien tietojen pohjalta

• On hyvä kannustaa kaikkia osallistujia puhumaan

ja samalla muistaa, että ei tarvitse ketään pyytää

vastaamaan väkisin.

• Kerro, että jokaista kokemusta, havaintoa ja näkemystä,

minkä osallistujat tuovat esiin. Ei ole oikeita tai vääriä

vastauksia

• On hyvä muistuttaa osallistujia, että tietoa kerätään ja

siitä raportoidaan päättäjille ilman osallistujien nimiä

tai muitakaan henkilöä tunnistettavia tietoja

• Seuraa aikataulua, jotta kaikki kysymykset keretään

käydä. Keskustelussa on neljä aihetta: osallisuus,

asenteet, turvallisuuden tunne ja vuorovaikutus

(n. 30 minuuttia per aihe.)

• Jos aiheen kysymyksiin osallistujat vastaavat alle

puolessa tunnissa, siirryt seuraavaan aiheeseen tai

pidät lyhyen, n. 5 minuutin tauon.

• Keskustelun lopuksi kiität osallistujia ja kerrot,

että halukkaat (rajallisesti: 2-4 hlöä) voivat päästä

osallistumaan myös myöhemmin päättäjille

järjestettävään tilaisuuteen, missä näiden

keskustelujen tuloksia käsitellään

**3. Ohje kirjurille**

· Saat taulukon, johon kirjoitettu kysymykset ja voit

kirjoittaa muistiinpanosi siihen suoraan

· Keskustelun aikana voit kirjoittaa muistiinpanot sillä

kielellä, mikä on itsellesi vahvin. Keskustelun jälkeen

muistiinpanot kirjoitetaan puhtaaksi suomeksi tai

ruotsiksi.

· Kirjoita niin paljon kuin kerkeät kuulla ja kirjoittaa

· Ei tarvitse miettiä, että sanooko joku jotakin ”oikein

vai väärin”

· Osallistujista voi kirjoittaa tiedostoon joitakin

yleisempiä tietoja. Esimerkiksi, jos maahan-

muuttaneita, niin mistä maista ja kuinka kauan

Suomessa asuneet (alle 10 vuotta vai yli 10 vuotta),

naisia/miehiä, nuoria/työikäisiä vai iäkkäämpiä.

• Jos osallistujia on enemmän:

**1. Ang pagkolekta ng datos ay ipinatutupad sa pamamagitan ng pagkakataon ng pag-uusap at sa paraan ng sariling wika.**

• Tungkol sa okasyon ay mahalagang gawin itong may interaksyon at sa ligtas na katayuan, kung saan maaaring maibahagi ng bawa´t kalahok ang kanilang mga karanasan, obserbasyon at pananaw.

• Ang layunin ay hindi upang sumang-ayon lamang, kundi maging konstruktibo ang talakayan.

• Ang talakayan ay gaganapin sa maliit na grupo na hanggang sa 12 katao.

• Sa bawa´t maliit na grupo ay may isang tagapangasiwa ng talakayan at isang tagasulat.

• Kung marami ang kalahok:

- ay mas mabuting magkaroon ng dalawang tagapangasiwa, dalawang tagasulat at hatiin sa maliliit na grupo o

- magtakda ng pangalawang okasyon sa ibang pagkakataon.

**2. Mga tagubilin para sa tagapangasiwa**

Simulan ang talakayan sa pamamagitan ng pasasalamat sa mga kalahok

• Sabihin ang layunin ng kaganapan: gawing isang pagkakataong makapagbibigay ng impluwensiya dito, upang maisakatuparan ang pagkapantay-pantay para sa lahat ng residente, na sana ay walang rasismo at diskriminasyon at, sana ang bawa´t isa ay mamuhay nang sama-sama na may tiwala sa isa´t-isa.

• Bigyan ng pagkakataong magkuwento tungkol sa kanilang mga karanasan, obserbasyon at mga pananaw at maaaring sa darating na mga panahon ang mga gumagawa ng mga desisyon (mga namumuno ng bayan, mga politiko ng bayan atbp) ay magagawan ng paraan, kung paano mapabuti ang mga relasyon batay sa mga impormasyong ibibigay ninyo.

• Mabuting hikayatin ang lahat na mga kalahok na magsalita at sabay ding tandaan, na hindi kailangang pilitin ang sinuman upang sumagot.

• Sabihin, na bawa´t karanasan, obserbasyon at pananaw ay pinahahalagahan. Walang tama o maling mga sagot.

• Mabuting paalalahanan ang mga kalahok, na magkokolekta ng mga impormasyon at ang mga ito ay iuulat sa mga gumagawa ng desisyon nang walang makikitang pangalan ng mga kalahok o iba pa´ng impormasyong maaaring makikilala ang isang tao.

• Sundin ang skedyul, upang ang lahat na mga tanong ay maitanong. Sa talakayan ay may apat na paksa: pakikipaglahok, mga saloobin, ligtas na pakiramdam at pakikipag-ugnayan (tinatantyang 30 minuto sa bawa´t paksa.)

• Kung nasasagot ng mga kalahok ang mga tanong sa bawa´t paksa sa loob ng wala pa sa kalahating oras, magpatuloy ka sa susunod na paksa o magbigay ng maikli, mga 5 minutong pahinga.

• Sa katapusan ng talakayan ay magbigay ng pasasalamat sa mga lumahok at sabihin mo, na ang mga nagnanais (limitado: 2 – 4 katao) ay maaaring sumali rin sa isang kaganapan para sa mga gumagawa ng desisyon, kung saan ang mga resulta mula dito sa talakayan ay tatalakayin.

**3. Tagubilin para sa tagasulat**

• Makakakuha ka ng isang talahanayan na may nakasulat na mga tanong at maaari mo na direktang isulat doon ang iyong mga kailangang isusulat upang maalala ito.

• Sa panahon ng talakayan ay maaari mo na isulat ang mga kailangang isusulat upang maalala ito sa wika na, kung saan ka pinakamahusay. Pagkatapos ng talakayan ay isusulat muli ang mga naalalang naisulat sa wikang finnish o swedish.

• Sumulat nang marami sa abot ng iyong makakayang dinggin at isulat

• Hindi na kailangang pag-isipan pa, kung ang sinasabi ng sinuman ay “tama o mali”

• Sa mga lalahok ay maaaring isulat ang pangkalahatang impormasyon. Halimbawa, kung mga imigrante, mula kung saang mga bansa at kung gaano na katagal naninirahan sa Finland (mas mababa sa 10 taon o higit sa 10 taon), mga babae/ mga lalaki, mga kabataan/ mga nagtatrabaho o mga matatanda.